

[Pradžia](#) > ... > [Nagrinėjimas Teisme](#) > [Vaizdo Konferencijos](#) > [Įrodymų Rinkimas Rengiant Vaizdo Konferencijas](#)
> Malta

Įrodymų rinkimas rengiant vaizdo konferencijas

Turinį pateikė



European Judicial Network
(in civil and commercial matters)



1 Ar įrodymus galima rinkti rengiant vaizdo konferencijas – dalyvaujant prašančiosios valstybės narės teismui arba tos valstybės narės teismui rinkti juos tiesiogiai? Jei taip, kokios atitinkamos nacionalinės procedūros ar kokie įstatymai šiuo atveju taikytini?

Vaizdo konferencijos būdu apklausiamų asmenų parodymus gali tiesiogiai paimti prašančiosios valstybės narės teismas pagal prašymus, pateiktus pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius. Kompetentinga institucija gali paskirti Maltos teismą dalyvauti renkant įrodymus pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19 straipsnio 4 dalį. Tokiais atvejais Maltos teismas šiuo tikslu gali paskirti teisėjo padėjėją pagal Organizavimo ir civilinio proceso kodekso 97A straipsnio 3 dalį (Maltos teisyne 12 skyrius).

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, prašomasis teismas gali vien savo nuožiūra leisti rinkti įrodymus vaizdo konferencijos būdu, laikydamasis, jo nuomone, būtinų sąlygų ir nurodymų. Tai reglamentuojama Organizavimo ir civilinio proceso kodekso 622B straipsnio 2 dalyje (Maltos teisyne 12 skyrius). Pagal šią nuostatą prašomasis teismas taip pat gali nurodyti, kad įrodymai būtų renkami vaizdo konferencijos būdu, atitinkamais atvejais dalyvaujant prašančiajam teismui.

2 Ar yra kokių nors apribojimų dėl asmenų, kuriuos galima apklausti vaizdo konferencijos būdu, pavyzdžiui, ar taip apklausiami tik liudytojai, ar gali būti apklausiami ir kiti asmenys, pavyzdžiui, ekspertai ar šalys?

Tokių apribojimų nėra. Liudytojai, ekspertai ir šalys gali būti apklausiami vaizdo konferencijos būdu, nebent tai prieštarautų pagrindiniams nacionalinės teisės principams. Tos pačios taisyklės dėl liudytojų kompetencijos taikomos neatsižvelgiant į tai, ar liudytojas apklausiamas asmeniškai, ar per vaizdo konferenciją.

3 Kokie apribojimai, jei tokių yra, taikomi dėl įrodymų, kuriuos galima rinkti rengiant vaizdo konferenciją, pobūdžio?

Tokių apribojimų nėra, su sąlyga, kad prašymas surinkti įrodymus neprieštarauja pagrindiniams nacionalinės teisės principams.

4 Ar yra kokių nors apribojimų dėl to, kur asmuo turėtų būti apklausiamas

vaizdo konferencijos būdu, t. y. ar tai turi vykti teisme?

Pagal Organizavimo ir civilinio proceso kodekso 622B straipsnio 2 dalį (Maltos teisyno 12 skyrius) prašomasis teismas gali savo nuožiūra nustatyti vietą, kurioje turi būti atliekama apklausa vaizdo konferencijos būdu. Praktiškai vaizdo konferencija dažnai rengiama teismo pastate.

5 Ar leidžiama įrašyti apklausas per vaizdo konferenciją, ir, jei taip, ar yra atitinkama įranga?

Taip, įrodymus rinkti garso arba vaizdo įrašymo būdu leidžiama naudojantis teismuose esančia įrašymo sistema, kaip nurodyta Organizavimo ir civilinio proceso kodekso 622B straipsnio 1 dalyje (Maltos teisyno 12 skyrius).

6 Kokia kalba turi vykti apklausa: a) kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, ir b) kai įrodymai renkami tiesiogiai pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius?

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, posėdis turi būti rengiamas maltiečių kalba arba anglų kalba, atsižvelgiant į konkretų atvejį pagal Teismo proceso (anglų kalbos vartojimo) įstatymo 2 straipsnį (Maltos teisyno 189 skyrius). Jei parodymus duodantis asmuo nesupranta nei maltiečių, nei anglų kalbos, prašomasis teismas gali paskirti vertėją žodžiu.

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius, teismo posėdžio kalba priklauso nuo to, ar įrodymai turi būti renkami dalyvaujant Maltos teismui ar paskirtam teisėjo padėjėjui (žr. 1 klausimą).

7 Jei reikalingi vertėjai žodžiu, kas atsakingas už jų parūpinimą ir kur jie turėtų būti: a) kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, ir b) kai įrodymai renkami tiesiogiai pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius?

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, vertėjus žodžiu skiria prašomasis teismas, vadovaudamasis Organizavimo ir civilinio proceso kodekso 596 straipsniu (Maltos teisyno 12 skyrius). Vertėjų žodžiu paslaugos preliminariai apmokamos liudytoją kviečiančios šalies sąskaita. Vertėjai žodžiu turi būti toje vietoje, kur prašomasis teismas nurodo atlikti apklausą (žr. 4 klausimą).

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius, vertėjus žodžiu skiria ir jų vietą nustato prašantysis teismas.

8 Kokia procedūra taikoma apklausos tvarkai ir apklausiamo asmens informavimui apie laiką ir vietą a) kai prašymai pateikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, ir b) kai įrodymai renkami tiesiogiai pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius? Kiek laiko abiem atvejais reikėtų skirti nustatant apklausos datą, kad asmeniui būtų pranešta prieš pakankamai laiko?

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, apklausiamas asmuo šaukiamas atvykti į teismą šaukime nurodytu laiku ir vietoje. Šaukimas turėtų būti išduotas likus ne mažiau kaip mėnesiui iki teismo posėdžio, kad būtų pakankamai laiko apklausiamam asmeniui įteikti šaukimą į teismą.

Kai prašymai teikiami pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius, apklausiamam asmeniui apie posėdžio laiką ir vietą gali tiesiogiai pranešti prašantysis teismas. Kitu atveju apie posėdžio laiką ir vietą

apklausiamam asmeniui elektroniniu paštu arba telefonu praneša kompetentinga institucija. Šiuo tikslu prašomasis teismas turėtų pateikti reikiamus apklaustino asmens kontaktinius duomenis.

9 Kokios išlaidos patiriamos dėl vaizdo konferencijų naudojimo ir kaip jos apmokėtinos?

Vaizdo konferencija galima naudotis nemokamai.

10 Kokie reikalavimai taikomi (jei taikomi) siekiant užtikrinti, kad prašančiojo teismo tiesiogiai apklaustinam asmeniui būtų pranešta, kad apklausa vykdoma savanoriškai?

Tokiais atvejais pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19 straipsnio 2 dalį prašantysis teismas, prieš pateikdamas prašymą tiesiogiai rinkti įrodymus, turi užtikrinti, kad įrodymai būtų renkami savanoriškai.

Jeigu prašantysis teismas negali pateikti apklaustino asmens kontaktinių duomenų (kaip nurodyta 8 klausime), tai paprastai laikoma ženklu, kad nesilaikoma Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19 straipsnio 2 dalies reikalavimo, išskyrus atvejus, kai, bendradarbiaujant prašančiajam ir prašomajam teismams arba kompetentingoms institucijoms, galima nustatyti kitas atitikties šiai nuostatai patikrinimo priemones.

Be to, jeigu Maltos teismas arba teisėjo padėjėjas paskiriamas dalyvauti teismo posėdyje pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19 straipsnio 4 dalį, teismas arba atitinkamais atvejais teisėjo padėjėjas gali tiesiogiai informuoti apklausiamą asmenį apie savanorišką įrodymų rinkimą.

11 Kokia tvarka tikrinama apklaustino asmens tapatybė?

Kai prašymas teikiamas pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 12–14 straipsnius, prašomasis teismas nustato apklaustino asmens tapatybę ir prirėikus ją patikrina pagal to asmens tapatybės kortelę arba pasą. Praktikoje dažnai liudytojui užduodamas pirmasis klausimas yra prašymas nurodyti savo vardą ir pavardę prisiekus.

Kai prašymas teikiamas pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius, apklaustino asmens tapatybę patikrina prašantysis teismas.

12 Kokie reikalavimai taikomi priesaikoms ir kokią informaciją turi pateikti prašantysis teismas, jei tiesiogiai renkant įrodymus pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius reikalinga priesaika?

Paprastai pagal nacionalinę teisę priesaika prieš duodant parodymus reglamentuojama Organizacinio ir civilinio proceso kodekse (Maltos teisyne 12 skyrius). Liudytojas, išpažįstantis Romos katalikų tikėjimą, prisaikdinamas pagal tam tikėjimui priklausančių asmenų papročius; to tikėjimo neišpažįstantis liudytojas prisaikdinamas tokiu būdu, kuris, jo manymu, yra labiausiai saistantis jo sąžinę. Liudytojai prisiekia sakyti tiesą, visą tiesą ir nieko, išskyrus tiesą.

Tačiau, kai įrodymai renkami tiesiogiai pagal Reglamento dėl įrodymų rinkimo 19–21 straipsnius, jokie nacionaliniai prisaikdinimo reikalavimai netaikomi. Prašantysis teismas asmenį prisaikdina pagal prašančiojo teismo valstybės narės teisę.

13 Kokios priemonės taikomos užtikrinant, kad vaizdo konferencijos vietoje būtų kontaktinis asmuo, su kuriuo prašantysis teismas galėtų palaikyti ryšius, ir asmuo, su kuriuo būtų galima susisiekti apklausos dieną dėl vaizdo konferencijos įrenginių eksploatavimo ir spręsti kilusias technines

problemas?

Atitinkamas kontaktinis asmuo:

Nathalie Cutajar, vyresnysis tarnautojas

Telefonas +356 25902346

nathalie.cutajar@courtservices.mt

14 Kokią papildomą informaciją turi pateikti prašantysis teismas, jei tokia yra?

Iki posėdžio dienos prašančiojo teismo prašoma nurodyti:

1. laiko juostą;
2. įrangos išbandymo datą ir laiką;
3. fiksuotą IP adresą;
4. už techninius klausimus atsakingo asmens duomenis.

■ Paskutinis naujinimas: 05/04/2024

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos Europos teismo tinklo kontaktinės įstaigos. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Nei Europos teismo tinklas, nei Europos Komisija nepriima atsakomybės ar įsipareigojimų dėl šiame dokumente pateiktos arba nurodytos informacijos arba duomenų. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.